

# „COOL + HOT“ 1/1 GN



**500.850**

<b>1. Généralités</b>	<b>30</b>
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	30
1.2 Explication des symboles	30
1.3 Responsabilité et garantie	31
1.4 Protection des droits d'auteur	31
1.5 Déclaration de conformité	31
<b>2. Sécurité</b>	<b>32</b>
2.1 Généralités	32
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	32-33
2.3 Utilisation conforme	33
<b>3. Transport, emballage et stockage</b>	<b>34</b>
3.1 Inspection suite au transport	34
3.2 Emballage	34
3.3 Stockage	34
<b>4. Caractéristiques techniques</b>	<b>35</b>
4.1 Indications techniques	35
4.2 Aperçu des composants	36
<b>5. Installation et utilisation</b>	<b>37</b>
5.1 Consignes de sécurité	37
5.2 Installation et branchement	38
5.3 Utilisation	38-40
<b>6. Nettoyage et maintenance</b>	<b>41</b>
6.1 Consignes de sécurité	41
6.2 Nettoyage	41
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	41
<b>7. Elimination des éléments usés</b>	<b>42</b>

## 1. Généralités

### 1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

### 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



#### **AVERTISSEMENT !**

*Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.*



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

*Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.*



#### **ATTENTION !**

*Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.*



#### **REMARQUE !**

*Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.*



#### **AVERTISSEMENT! Les surfaces externes sont très chaudes!**

*Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!*

### 1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



#### **REMARQUE !**

***Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.***

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **REMARQUE !**

***Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.***

### 1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

### 2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

### 2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



### **ATTENTION !**

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d'utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

## **2.3 Utilisation conforme**

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

**Le chauffe-plats Chafing Dish est destiné à maintenir au chaud ou à réfrigérer des plats préparés.**

**Ne pas utiliser le chauffe-plats Chafing Dish pour:**

- cuisiner des plats;
- comme réfrigérateur pour conserver des aliments sur une longue durée.



### **ATTENTION !**

***Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.***

***Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.***

***L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.***

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### **REMARQUE !**

***Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.***

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

## 4. Caractéristiques techniques

### 4.1 Indications techniques

<b>Nom</b>	<b>Chauffe-plats électrique Chafing Dish „COOL + HOT“ 1/1 GN</b>
No de l'article:	<b>500.850</b>
Finition:	boîtier : tôle laquée; embase : acier inoxydable
Fourchette de température:	de -5 °C à + 75 °C
Liquide réfrigérant:	R134a
Puissance électrique:	230 V ~ 50 Hz 0,7 kW
Dimensions:	larg. 610 x prof. 360 x haut. 450 mm
Poids:	15,3 kg
Equipement:	1 récipient pour les aliments 1/1 GN, profondeur 65 mm, en acier inoxydable 1 couvercle amovible Rolltop, en plexiglas

Sous réserve de modifications !

### Equipement optionnel (non fourni avec l'appareil)



#### **Couvercle Rolltop**

Acier nickel-chrome  
larg. 525 x prof. 330 x haut. 165 mm  
Poids: 3 kg

**No de l'article 500.833**



#### **Couvercle Rolltop**

Acier nickel-chrome  
larg. 535 x prof. 365 x haut. 170 mm  
Poids: 3,2 kg

**No de l'article 500.459**



## 4.2 Aperçu des composants



- ① Embase
- ② Poignée
- ③ Couvercle amovible Rolltop en plexiglas
- ④ Récipient pour les aliments GN 1/1
- ⑤ Emplacement pour le récipient
- ⑥ Partie inférieure du boîtier
- ⑦ Panneau de commande digital

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Consignes de sécurité



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

*L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.*

*Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.*

*Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.*

- Veiller à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.



#### **AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!**

*Durant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil s'échauffent fortement.*

*Afin d'éviter les brûlures, ne pas toucher les éléments soumis à de fortes températures!*

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

*L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.*

*Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).*

*Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!*

*Respecter les consignes de sécurité !*

## 5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et retirez tout le matériau d'emballage.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de supporter le poids de l'appareil et résistant à la chaleur.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable (comme par ex. : une nappe, un tapis, etc.).
- **Ne pas placer l'appareil** auprès d'un foyer ou d'une source de chaleur comme une cuisinière ou un four ou l'exposer directement aux rayons du soleil.
- Placer l'appareil de manière à garder une distance d'au moins 5 cm entre les murs ou tout autre objet afin d'assurer une circulation de l'air correcte.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise au mur ; n'utiliser aucun répartisseur ni aucune prise multiple.
- Placer l'appareil de manière à avoir un accès facile à la prise de courant afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de nécessité.

## 5.3 Utilisation



### **ATTENTION!**

#### **Ne placer que des plats préparés dans l'appareil!**

- L'appareil est idéal pour présenter des plats, p.ex. lors d'un buffet, pour le catering ou lors de l'organisation de fêtes. Il est possible de placer **des aliments froids ou chauds** dans l'appareil.:
  - **des plats chauds:** comme des gratins, des sauces, des poissons ou de la viande (déjà cuite), etc.
  - **des plats froids:** comme des plats à base de crème fraîche, des puddings, des salades (p.ex. des salades de pommes de terres, de pâtes, de fruits de mer), des plats à base d'oeufs, contenant de la mayonnaise, des produits laitiers (cuits), du poisson cru ou fumé, de la viande, de la volaille, etc.

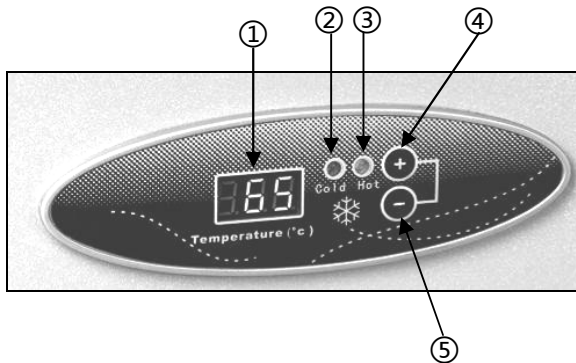


### **ATTENTION!**

#### ***Veiller à ce que le plat ne soit pas réchauffé ou réfrigéré dans l'appareil plus de deux heures (temps de préparation, de conservation et de service compris) afin de garantir le respect des règles d'hygiène et de sécurité alimentaire!***

- Nettoyer l'appareil consciencieusement avant la première utilisation (voir 6.2 „Nettoyage“).

## Panneau de commande digital



- ① Ecran digital d'affichage de la température
- ② Témoin de contrôle du mode de réfrigération (bleu)
- ③ Témoin de contrôle du mode de maintien au chaud des aliments (jaune)
- ④ Touche d'augmentation de la température
- ⑤ Touche d'abaissement de la température

## Réglage

- Le réchauffement ou le refroidissement des aliments exige un peu de temps, c'est pourquoi nous vous conseillons d'utiliser l'une des deux fonctions de l'appareil afin de pouvoir servir plus rapidement les plats préalablement préparés (froids ou chauds).
- Brancher l'appareil à une prise de courant unique mise à la terre.
- Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF** se trouvant à l'arrière de l'appareil et le placer en position „I“.
- Afin d'obtenir de meilleurs résultats, il est possible de préchauffer l'appareil ou de le faire refroidir au préalable.
- En fonction du type de plat (chaud ou froid), régler la température, dans une fourchette comprise entre -5 °C et + 75 °C. Appuyer sur la touche „+“ ou „-“, jusqu'à ce que la température désirée s'affiche sur l'écran digital.
- Si la température est supérieure à 40 °C, le témoin de contrôle jaune du mode de maintien au chaud des aliments s'allume et si elle est inférieure à 39 °C, le témoin bleu de refroidissement s'allume.



## **REMARQUE !**

***La température affichée sur l'écran correspond à la température réglée et non à la température interne du récipient contenant les aliments.***

- Préparer le plat désiré (**chaud ou froid**) et le placer dans le récipient 1/1 GN approprié.
- Placer le récipient avec les aliments dans l'emplacement prévu et placer le couvercle.
- Lorsque l'appareil a atteint la température désirée, cette température est maintenue et les aliments sont conservés à cette température, maintenus au chaud ou réfrigérés.
- Ouvrir le couvercle pour retirer les aliments du récipient.



## **AVERTISSEMENT! Risques de brûlures!**

***Lors du retrait d'aliments chauds, de la vapeur peut s'échapper du récipient. Ouvrir ou retirer le couvercle prudemment.***

- Si l'appareil ne devait plus être utilisé, l'éteindre à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF** se trouvant à l'arrière de l'appareil en le plaçant en position „**O**“.

---

## 6. Nettoyage et maintenance

### 6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



#### **ATTENTION !**

***L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !***

### 6.2 Nettoyage

- Nettoyer l'appareil régulièrement.
- Retirer le récipient pour les aliments et le couvercle, les laver correctement à l'eau chaude et avec un produit de nettoyage délicat. Bien les sécher ensuite.
- Nettoyer l'emplacement prévu pour le récipient, l'embase et la partie inférieure du boîtier avec une lavette souple et humide.
- N'utiliser qu'un chiffon doux et ne **jamais** utiliser une sorte de chiffon ou d'éponge gros sous risque de rayer le métal.
- Après le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.
- Avant d'utiliser à nouveau l'appareil, vérifier s'il a été correctement nettoyé et séché.

### 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l'absence d'endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le service après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

## 7. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



### **AVERTISSEMENT !**

*Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.*



### **REMARQUE !**



*Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120